



## Конвенция о правах инвалидов

Distr.: General

30 March 2016

Russian

Original: English

---

### Конференция государств — участников Конвенции о правах инвалидов

Девятая сессия

Нью-Йорк, 14–16 июня 2016 года

Пункт 5(b) предварительной повестки дня\*

Вопросы, касающиеся осуществления

Конвенции: круглый стол 1

### Ликвидация бедности и неравенства для всех инвалидов

#### Записка Секретариата

Настоящий документ был подготовлен Секретариатом на основе имеющейся информации с целью содействовать проведению на девятой сессии Конференции государств — участников Конвенции о правах инвалидов обсуждения «за круглым столом» на тему «Ликвидация бедности и неравенства для всех инвалидов».

---

\* CRPD/CSP/2016/1.



## Введение

1. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что во многих случаях инвалиды чаще живут в нищете<sup>1</sup>, чем люди без инвалидности. Данные одного исследования, посвященного вопросу о распространенности инвалидности в бедных домашних хозяйствах в 15 развивающихся странах, показали, что экономическое положение домашних хозяйств, в которых проживал по меньшей мере один инвалид, было хуже, чем положение домашних хозяйств, в которых инвалидов не было. Кроме того, в 10 из этих 15 стран домашние хозяйства, в которых проживал по меньшей мере один инвалид, в целом имели значительно меньше ресурсов<sup>2</sup>. Согласно результатам другого исследования, в 18 странах из 21 страны, входящей в Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), среди инвалидов трудоспособного возраста показатели степени нищеты (по сравнению с пороговым значением, составляющим менее 60 процентов медианного значения скорректированного располагаемого дохода) были выше, чем среди лиц без инвалидности<sup>3</sup>.

2. Данные по более чем 50 странам, в которых были проведены обследования при подготовке «Всемирного доклада об инвалидности за 2011 год», показывают, что показатель занятости среди инвалидов более чем на 10 процентных пунктов ниже, чем среди лиц, не являющихся инвалидами. Доля инвалидов, окончивших начальную школу, была на 10 с лишним процентов меньше. Кроме того, было констатировано, что инвалиды на 20 процентов реже могут позволить себе обращаться за медицинской помощью в случае необходимости<sup>4</sup>. В среднем в государствах — членах ОЭСР уровень дохода инвалидов был на 12 процентов ниже среднего национального уровня, а в некоторых из государств — на 20–30 процентов ниже<sup>3</sup>.

3. Такие масштабы нищеты и неравенства, с которыми сталкиваются инвалиды во всех областях, связанных с развитием, часто обусловлены неблагоприятными структурными, социальными, политическими и культурными реалиями в местах их проживания, включая недостаточную доступность физической и виртуальной среды, институциональные барьеры, дискриминацию, изоляцию и неравенство возможностей. Такая изоляция оборачивается негативными последствиями для самих инвалидов, их семей, общин, в которых они проживают, и общества в целом. Например, отсутствие возможностей трудоустройства у инвалидов обходится обществу дорогой ценой, поскольку при этом оно не

<sup>1</sup> Нищета все чаще рассматривается как многомерное понятие, включающее такие социальные и экономические компоненты, как плохие жилищные условия, плохое состояние здоровья и низкий уровень образования. Нищета, обусловленная низким уровнем дохода, — это лишь один из аспектов нищеты. При разработке национальной политики большинство стран самостоятельно устанавливают черту бедности (по уровню дохода) по стране. На глобальном уровне для целей международных сопоставлений нижняя граница прожиточного минимума (по уровню дохода) была определена Всемирным банком в октябре 2015 года и составляет 1,90 долл. США.

<sup>2</sup> Sophie Mitra, Aleksandra Posarac and Brandon Vick, “Disability and poverty in developing countries: a snapshot from the World Health Survey”, Social Protection and Labor Discussion Paper, No. 1109 (Washington, D.C., World Bank, 2011).

<sup>3</sup> Organization for Economic Cooperation and Development, “Sickness, disability and work: keeping on track in the economic downturn”, background paper for the High-level Forum, Stockholm, 14-15 May 2009.

<sup>4</sup> World Health Organization and World Bank, *World Report on Disability 2011* (Geneva, 2011).

только теряет стоимость продукта, который мог бы быть произведен ими, но и несет расходы в связи с выплатой пособий и пенсий по инвалидности. По данным экспериментального исследования, проведенного Международной организацией труда (МОТ) в 10 развивающихся странах с низким и средним уровнем дохода, исключение инвалидов из рынка труда приводит к сокращению валового внутреннего продукта (ВВП) примерно на 3–7 процентов<sup>5</sup>.

4. Нищета и неравенство тесно взаимосвязаны. Уменьшение неравенства, с которым сталкиваются инвалиды в социальной, экономической и культурной сферах, откроет перед ними возможности, необходимые им, чтобы вырваться из порочного круга нищеты. В свою очередь, сокращение масштабов нищеты среди инвалидов будет способствовать дальнейшему уменьшению нынешнего неравенства между инвалидами и людьми, не имеющими инвалидности. Хотя взаимосвязь между инвалидностью, нищетой и неравенством повсеместно признается, в прошлом национальные и глобальные соглашения и меры по борьбе с нищетой и неравенством не всегда надлежащим образом учитывали потребности и интересы инвалидов. Однако в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года было специально оговорено, что для обеспечения эффективности глобальных усилий, направленных на сокращение масштабов нищеты и неравенства, в них следует систематически учитывать проблему инвалидности и потребности инвалидов.

## Международные нормативные рамки

5. С принятием Всемирной программы действий в отношении инвалидов (1982 год), Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов (1993 год) и затем Конвенции о правах инвалидов (2006 год) международное сообщество начало активно заниматься проблемой отрицательного воздействия нищеты и неравенства на инвалидов<sup>6</sup>. В соответствии со статьей 28 Конвенции, государства-участники должны принимать надлежащие меры: а) по обеспечению инвалидам, в частности женщинам, девочкам и пожилым лицам с инвалидностью, доступа к программам социальной защиты и программам сокращения масштабов нищеты; и б) по обеспечению инвалидам и их семьям, живущим в условиях нищеты, доступа к помощи со стороны государства с целью покрытия связанных с инвалидностью расходов, включая надлежащее обучение, консультирование, финансовую помощь и временный патронажный уход.

6. Кроме того, основной посылкой Конвенции является идея о равенстве инвалидов со всеми людьми во всех сферах жизни общества и во всех сферах развития. В качестве одного из общих принципов в Конвенции провозглашается равенство возможностей и особо подчеркивается необходимость обеспечения равных возможностей в области образования (статья 24), равных возможностей в сфере труда и занятости и равного вознаграждения за труд равной ценности (статья 27), равного доступа к получению чистой воды и к пенсионным пособиям и программам (статья 28) и равного доступа детей-инвалидов к

<sup>5</sup> Sebastian Buckup, *The Price of Exclusion: The Economic Consequences of Excluding People with Disabilities from the World of Work*, Employment Working Paper, No. 43 (Geneva, International Labour Office, 2009).

<sup>6</sup> См. например, пункт (t) преамбулы Конвенции.

участию в играх, в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях (статья 30).

7. В итоговом документе проведенного в 2013 году заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов<sup>7</sup>, было вновь подчеркнуто, что политика развития, касающаяся искоренения нищеты, должна отражать нужды и интересы инвалидов, которые могут подвергаться насилию и множественным или отягченным формам дискриминации. Было отмечено, что в этой связи необходимо также признать их право на равные возможности в области образования, занятости и социальной защиты.

8. После принятия в сентябре 2015 года Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года государства-члены стали больше учитывать потребности и интересы инвалидов, чем в прошлых рамочных программах в области развития. Основу этой повестки дня образуют 17 целей в области устойчивого развития, и из этих 17 целей о положении инвалидов прямо упоминается в целях и задачах, связанных с образованием, экономическим ростом и занятостью, равенством и доступностью населенных пунктов, а также со сбором данных и контролем за достижением этих целей.

9. Важнейшими обязательствами, закрепленными в Повестке дня на период до 2030 года, являются искоренение нищеты и сокращение неравенства. Цель 1 в области устойчивого развития состоит в повсеместной ликвидации нищеты во всех ее формах. Учитывая существующие диспропорции, достижение этой цели потребует целенаправленных усилий по искоренению нищеты среди инвалидов. Цель 10 заключается в сокращении неравенства внутри стран и между ними. Задача 10.2, поставленная в связи с этой целью, касается конкретно инвалидов и состоит в том, чтобы поддерживать и поощрять активное участие в социальной, экономической и политической жизни всех людей независимо от инвалидности.

## Проблемы и задачи

10. Хотя сегодня, спустя десять лет после принятия Конвенции, вопросам, касающимся инвалидов, уделяется все больше внимания в глобальных рамках деятельности в области развития, многие страны по-прежнему испытывают ощутимые трудности в сокращении масштабов нищеты и неравенства среди инвалидов. Усилия стран подрывают хроническая нищета, ограниченность ресурсов и другие неблагоприятные факторы, связанные с нехваткой у них возможностей. Многие развивающиеся страны сталкиваются с трудностями в создании благоприятных условий и равных возможностей для доступа инвалидов к здравоохранению, образованию и другим общественным услугам, а также к информационно-коммуникационным технологиям, профессиональной подготовке, рынку труда и достойной работе.

11. Установлено, что принципиально важное значение для сокращения масштабов нищеты и содействия обеспечению равных возможностей имеет финансирование программ, направленных на обеспечение инвалидов элементар-

<sup>7</sup> Резолюция 68/3 Генеральной Ассамблеи.

ными бытовыми удобствами и услугами, такими как доступ к жилью, водоснабжению, санитарным услугам, продовольствию и социальному обслуживанию, включая образование, здравоохранение и нормальное питание. Хотя подобные программы являются универсальными по своему охвату, при их разработке и осуществлении необходимо особо учитывать те факторы, которые ведут к социальной и экономической маргинализации инвалидов. Опыт показывает, что оказание таких услуг на всеобщей основе, но с особым учетом специфических потребностей групп населения, находящихся в неблагоприятном положении, включая, в частности, инвалидов, является, как правило, более эффективным с точки зрения затрат, чем адресные мероприятия<sup>8</sup>.

12. Как правило, стратегии, приводящие к реальному улучшению положения и сокращению неравенства, с которым сталкиваются инвалиды, предусматривают устранение структурных барьеров одновременно в целом ряде областей, включая экономическую, социальную, экологическую и политическую. Такие барьеры взаимосвязаны и взаимно усиливают друг друга. Кроме того, с существованием таких структурных барьеров связаны стигматизация и дискриминация людей по признаку инвалидности, с которыми необходимо бороться при помощи целенаправленных мер.

13. В некоторых странах разработка стратегий сокращения нищеты и неравенства, основанных на фактических данных и имеющемся опыте, затруднена из-за нехватки достоверных данных о положении инвалидов. Нехватка данных затрудняет также анализ вопроса о том, насколько эффективно нынешние стратегии, включая как их концепцию, так и их осуществление, позволяют удовлетворять специфические потребности инвалидов. Поэтому необходимы исследования, направленные на изучение положения инвалидов и их потребностей. В частности, необходимо больше информации о взаимосвязи между нищетой и инвалидностью, поскольку это позволило бы правильно рассчитывать объем ресурсов, которые необходимо выделять на решение проблем инвалидов в рамках усилий по сокращению масштабов нищеты. Кроме того, необходимо больше данных о масштабах неравенства между инвалидами и людьми, не имеющими инвалидности, и о коренных причинах такого неравенства, с тем чтобы использовать эти данные при разработке стратегий по борьбе с неравенством. Чтобы такие исследования были эффективными, одновременно с их проведением необходимо улучшать сбор данных за счет включения данных об инвалидах в национальные переписи населения и использования других основных статистических инструментов, а также за счет периодического проведения национальных обследований конкретно по проблеме инвалидности.

14. Заслуживает упоминания тот факт, что страны все больше учитывают проблему инвалидности в своих усилиях по сокращению масштабов нищеты и неравенства между инвалидами и лицами, не имеющими инвалидности. В ответ на рост нищеты и неравенства среди инвалидов многие страны начали осуществлять широкий спектр стратегий, в которых особое внимание уделяется социальной интеграции инвалидов и обеспечению их доступа к основным услугам.

15. В рамках всеохватной Повестки дня в области развития на период до 2030 года необходимо продолжать активно осуществлять программы междуна-

---

<sup>8</sup> *Inequality Matters: Report on the World Social Situation 2013* (United Nations publication, Sales No. E.13.IV.2).

родного сотрудничества, позволяющие улучшать положение инвалидов. Проекты, финансируемые двусторонними и многосторонними учреждениями, должны учитывать проблему инвалидности, охватывать инвалидов и отражать их мнения и потребности. Ряд двусторонних учреждений в настоящее время прилагают усилия для того, чтобы проложить путь в этом направлении. Не меньшее значение имеет полный учет интересов инвалидов в рамках других форм международного сотрудничества в целях развития, включая сотрудничество по линии Юг-Юг. Учреждения системы Организации Объединенных Наций также прилагают усилия для учета проблем нищеты среди инвалидов и их неравенства в своих программах<sup>9</sup>.

16. Значение и важность расширения участия инвалидов во всех сферах жизни подчеркивались также в нескольких резолюциях Генеральной Ассамблеи, в частности в резолюции 69/142. Правительства и законодательные органы всех уровней играют ключевую роль в содействии развитию, учитывающему интересы и потребности инвалидов. Гибкие и эффективные стратегии и программы, имеющие целью устранить коренные причины нищеты среди инвалидов, можно осуществлять только на основе участия общественности, взаимодействия с гражданами и заинтересованными сторонами, прежде всего с инвалидами и представляющими их интересы организациями, и путем предоставления соответствующей информации.

### **Дальнейшая работа**

17. Учет интересов инвалидов в рамках всех усилий в области развития имеет важнейшее значение для ликвидации нищеты и выравнивания возможностей, что, в свою очередь, необходимо для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

18. До 2015 года Генеральная Ассамблея в ряде резолюций призвала работать над достижением согласованных на международном уровне целей в области развития в интересах инвалидов<sup>10</sup>. Приняв Повестку дня на период до 2030 года, международное сообщество признало насущную необходимость учета проблем инвалидов в усилиях по сокращению масштабов нищеты и неравенства.

19. Охват инвалидов и учет их интересов и потребностей все чаще рассматриваются как фактор, который может способствовать осуществлению Повестки дня на период до 2030 года.

### **Вопросы для рассмотрения**

1. Какие меры принимаются государствами и другими заинтересованными сторонами для сокращения масштабов нищеты и неравенства в интересах инвалидов?

2. Какие меры принимаются государствами и другими заинтересованными сторонами для обеспечения систематического учета проблем инвалидов

<sup>9</sup> Так, одним из ключевых механизмов совместных действий в рамках системы Организации Объединенных Наций стала инициатива по обеспечению минимального уровня социальной защиты, осуществляемая с апреля 2009 года.

<sup>10</sup> Резолюции 66/124, 67/140, 68/3 и 69/142 Генеральной Ассамблеи.

в своих национальных стратегиях развития и программах в области сокращения масштабов нищеты и неравенства?

3. В какой степени принимаемые меры, включая политику и программы, утвержденные государствами и другими заинтересованными сторонами, позволяют обеспечить, чтобы стратегии сокращения масштабов нищеты и неравенства охватывали инвалидов и учитывали их интересы и потребности в области экономического и социального развития?

4. Какие меры имеют исключительно важное значение для обеспечения того, чтобы в рамках реализации Повестки дня на период до 2030 года осуществлялись инклюзивные стратегии и программы, направленные на решение проблем нищеты и неравенства инвалидов?

---